TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 1

Reloj despertador radiocontrolado con termómetro

(E)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.
Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *11/12*

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instrucciones para el manejo
Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Istruzioni

ROHS

Kat. Nr. 98.1030

Fig. 1

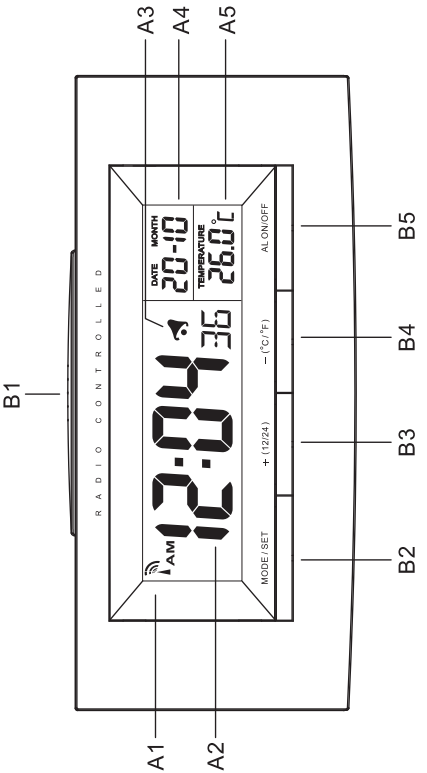
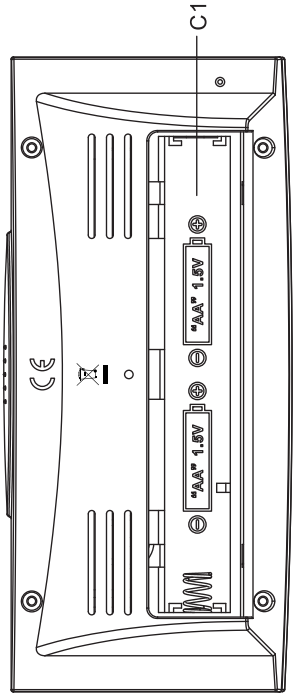

A3
A4
A5
B5
B4
B3
B2
B1
A1
A2
RADIO CONTROLLED
DATE
MONTH
20-10
TEMPERATURE
26.0°C
AL ON/OFF
AM
12:04
36
- (°C/°F)
+ (12/24)
MODE / SET

Fig. 2


C1
"AA" 1.5V
"AA" 1.5V

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 3

Funkwecker mit Temperaturanzeige (D)

Vielen Dank, dass Sie sich für diese Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- ***Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.***
- ***Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch. Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.***
- ***Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!***
- ***Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!***

2. Lieferumfang

- *Funkwecker*
- *Batterien 2 x 1,5 V AA*
- *Bedienungsanleitung*

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- *Funkuhr mit höchster Genauigkeit*
- *Sekundenanzeige*
- *Anzeige von Wochentag und Datum*
- *Weckalarm mit Schlummerfunktion*
- *Innentemperatur*
- *Hintergrundbeleuchtung*

4. Zu Ihrer Sicherheit

- *Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.*
- *Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.*

Funkwecker mit Temperaturanzeige (D)

- *Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.*

Vorsicht! Verletzungsgefahr!

- *Bewahren Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.*
- *Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!*
- *Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.*
- *Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs.*
- *Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!*

Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- *Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.*
- *Vor Feuchtigkeit schützen.*

5. Bestandteile Fig. 1

Teil A- LCD

A1: *DCF-Empfangszeichen*
A2: *Funkuhr*
A3: *Alarmsymbol*
A4: *Datum*
A5: *Temperatur*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 4

Teil B- Tasten

B1: *"SNOOZE/LIGHT" Taste*
B2: *"MODE/SET" Taste*
B3: *"+(12/24)" Taste*
B4: *"-(C/F)" Taste*
B5: *"AL ON/OFF" Taste*

***Bestandteile** Fig. 2*

Teil C- Gehäuse

C1: *Batteriefach*

6. Inbetriebnahme

- *Öffnen Sie das Batteriefach und entfernen Sie den Batterieunterbrechungsstreifen. Schließen Sie das Batteriefach wieder. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.*

Empfang der Funkzeit

- *Der Funkwecker startet den Empfang des Funksignals für die Uhrzeit. Das DCF-Empfangszeichen blinkt und wird bei erfolgreichem Empfang ständig im LCD angezeigt.* ***Wichtig:*** *Während des Empfangs des Funksignals der Uhrzeit ist eine Bedienung der Tasten nicht möglich.*
- *Die Uhrzeit aktualisiert sich jeden Tag um 3 Uhr nachts. Ist kein Empfang des Funksignals für die Uhrzeit möglich, verschwindet das DCF-Empfangszeichen und der Versuch erfolgt nochmals um 4 Uhr, 5 Uhr und 6 Uhr nachts (geringste Störeinflüsse).*
- *Sie können die Initialisierung auch manuell starten. Drücken Sie die "+(12/24)"-Taste und die "-(C/F)"-Taste für 3 Sekunden. Ist kein Empfang des Funksignals möglich, verschwindet das DCF-Empfangszeichen und der Versuch erfolgt zu den nächsten 4 vollen Stunden.*

- *Drücken Sie noch einmal die "+(12/24)"-Taste und die "-(C/F)"-Taste, ist der Empfang des Funksignals ausgeschaltet (DCF-Empfangszeichen verschwindet).*
- *Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe „Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender").*
- *Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihr Funkwecker empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Während der Sommerzeit erscheint „DST" auf dem Display. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.*

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- *Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.*
- *In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/ oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 5

- *Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.*

7. Bedienung

- ***Wichtig:** Während des Empfangs des Funksignals der Uhrzeit ist eine Bedienung der Tasten nicht möglich.*
- *Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 8 Sekunden keine Taste gedrückt wird.*
- *Drücken Sie die "MODE" Taste, um zwischen folgenden Anzeigen zu wählen: Stunden, Minuten und Sekunden → Stunden, Minuten und Wochentag → Alarmzeit*

7.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender

- *Drücken Sie die "MODE" Taste für zwei Sekunden, wenn die Uhrzeit angezeigt wird. Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der "+(12/24)"-Taste und der "-(C/F")-Taste die Stunden einstellen. Mit der "MODE" Taste können Sie nun nacheinander Minuten, Zeitzone, Sprache für den Wochentag, Jahr, Monat und Datum einstellen.*

7.1.1 Zeitzone

- *Die Zeitzoneneinstellung wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der deutschen Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).*

7.1.2 Auswahl der Sprache für den Wochentag

- *Spracheinstellung für den Wochentag: Englisch (EN), Deutsch (GE), Französisch (FR), Spanisch (ES), Italienisch (IT), Holländisch (NE), Dänisch (DA).*

7.2 12- oder 24-Stunden-Zeitsystem

- *Mit der "+(12/24)"-Taste können Sie das 12- oder 24-Stunden-Zeitsystem auswählen.*

7.3 Einstellung des Weckalarms

- *Drücken Sie zweimal die "MODE" Taste. Die Weckzeit ("AL") erscheint im Display.*
- *Wenn die Alarmzeit im Display erscheint, halten Sie die "MODE" Taste für 2 Sekunden gedrückt, um in den Alarmeinstellmodus zu gelangen. Die Stundenanzeige blinkt. Sie können nun mit der "+(12/24)"-Taste und der "-(C/F")-Taste die Stunden einstellen. Mit der "MODE" Taste wechseln Sie in die Minuteneinstellung und bestätigen die Alarmzeit.*
- *Mit der "AL ON/OFF" Taste können Sie nun den Alarm aktivieren (erscheint im Display) oder deaktivieren.*
- *Während das Wecksignal ertönt, können Sie es mit jeder beliebigen Taste ausschalten.*
- *Die Schlummerfunktion (nochmaliges Wecksignal nach 8 Minuten) aktivieren Sie durch Drücken der "SNOOZE/LIGHT" Taste, während das Wecksignal ertönt.*

7.4 Temperaturanzeige

- *Drücken Sie die "-(C/F")-Taste, um °C oder °F als Temperatureinheit auswählen.*

8. Beleuchtung

- *Drücken Sie die "SNOOZE/LIGHT" Taste. Die Displaybeleuchtung erscheint für 5 Sekunden.*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 6

9. Pflege und Wartung

- *Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!*
- *Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.*
- *Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.*

9.1 Batteriewechsel

- *Tauschen Sie die Batterien aus, wenn die Anzeige oder der Alarmton schwächer wird.*

10. Fehlerbeseitigung

Problem	***Lösungen***
Keine Anzeige	➜ *Batterien polrichtig einlegen* ➜ *Batterien wechseln*
Kein DCF Empfang	➜ *Drücken Sie die "+(12/24)"-Taste und die "-(C/F)"-Taste für 3 Sekunden* ➜ *Empfangsversuch in der Nacht abwarten* ➜ *Anderen Aufstellort für das Gerät wählen* ➜ *Beseitigen der Störquellen* ➜ *Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Anleitung* ➜ *Uhrzeit manuell einstellen*
Unkorrekte Anzeige	➜ *Batterien wechseln*

Funkwecker mit Temperaturanzeige (D)

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

11. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialen und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 7

Funkwecker mit Temperaturanzeige (D)

12. Technische Daten

Messbereich Temperatur:	*0°...+50°C (+32°F...+122°F)*
Funkuhr:	*DCF-77 (77,5 kHz)*
Spannungsversorgung:	*2 x 1,5V AA Batterien (inklusive)*
Gehäusemaße:	*140 x 38 x 63 mm*
Gewicht:	*104 g (nur Gerät)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.
Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *11/12*

Radio-controlled alarm clock with thermometer (GB)

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use it

- ***Please be sure to read the instruction manual carefully.***
- ***Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.***
- ***We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions.***
- ***Please take particular note of the safety advice!***
- ***Please keep this manual for future reference.***

2. Scope of supply

- *Radio-controlled alarm clock*
- *Batteries 2 x 1,5 V AA*
- *Instruction manual*

3. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance

- *Highest precision radio-controlled clock*
- *Seconds display*
- *Display of day and date*
- *Alarm with snooze function*
- *Indoor temperature*
- *Backlight*

4. For your safety

- *The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within this instruction.*
- *Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 8

- *The product is not be used for medical purpose or for public information, but is intended only for home use.*

Caution!
Risk of injury!

- *Keep the product and the batteries out of reach of children.*
- *Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!*
- *Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery. Never use a combination of old and new batteries together, or batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.*

Important information on product safety!

- *Do not place the unit near extreme temperatures, vibration or shock.*
- *Protect from moisture.*

***5. Elements** Fig. 1*

Part A- LCD

A1: *RC reception icon*
A2: *Radio controlled time*
A3: *Alarm icon*
A4: *Month and day display*
A5: *Temperature display*

Part B- Buttons

B1: *"SNOOZE/LIGHT" button*
B2: *"MODE/SET" button*
B3: *"+(12/24)" button*

B4: *"-(C/F)" button*
B5: *"AL ON/OFF" button*

***Elements** Fig. 2*

Part C- Structure

C1: *Battery compartment*

6. Getting started

- *Open the battery compartment and remove the insulation strip. Close the battery compartment again. The unit is now ready to use.*

Radio-controlled time reception:

- *After start-up the clock will scan the DCF time signal ("" flashes on the LCD). The signal appears permanently when it is received successfully.* ***Important:*** *Buttons will not function while scanning for DCF unless they are well received or stopped manually.*
- *The clock automatically scans the time signal at 3.00 a.m. everyday to maintain accurate timing. For failed reception, scanning stops and repeats again at 4.00 a.m. 5.00 a.m. and 6.00 a.m.*
- *The clock manually scans the DCF time signal by holding "+(12/24)"- button and "-(C/F)"- button for 3 seconds. For failed reception, scanning stops and repeats again the next 4 clock hours.*
- *Press "+(12/24)"- button and "-(C/F)"- button" again to stop scanning.*
- *In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock. (see "Manual setting of clock and calendar").*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 9

- *The time base for the radio-controlled time is a Caesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled alarm clock receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime. In Daylight Saving Time "DST" is shown on the LCD.*
- *The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.*

Please take note of the following:

- *Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 metres.*
- *Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window and/or point its front or back towards the Frankfurt transmitter.*
- *During night-time, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.*

7. Operation

- ***Important:** Buttons will not function while scanning for DCF unless they are well received or stopped manually.*
- *The instrument will quit automatically the setting mode, if there is no button used within 8 seconds.*

Radio-controlled alarm clock with thermometer (GB)

- *Press "MODE" button to select the following display: hours, minutes and seconds → hours, minutes and weekday →alarm time*

7.1 Manual setting of clock and calendar

- *Hold "MODE" button for 2 seconds when time is displayed to enter setting mode. The hour indicator is flashing*
- *Press "+(12/24)"- button or "-(C/F)"- button to adjust the setting and press "MODE" button to confirm each setting.*
- *The setting sequence is shown as follows:*
- *Hours, Minutes, Time Zone, Day-of-week language, Year, Month, Day.*

7.1.1 Time zone

- *The time zone is used for the countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the German time (e.g. + 1=one hour later).*

7.1.2 Selection of the language for the weekday

- *Day-of-week language: English (EN), German (GE), French (FR), Spanish (ES), Italian (IT), Dutch (NE), Danish (DA).*

7.2 12 or 24 hours mode

- *Press "+(12/24)"- button to select 12 or 24 hours mode.*

7.3 Alarm setting

- *Press "MODE" button twice. The Alarm Time ("AL") is shown on the LCD.*
- *When viewing the Alarm Time, hold "MODE" button for 2 seconds to enter Alarm Time setting. The hour digits are flashing. Press "+(12/24)"- button or "-(C/F)"- button to adjust the hours. Confirm with "MODE" button. Set minutes in the same way.*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 10

- *Press "AL ON/OFF" button to switch alarm on or off. If it is on, "🔔" is shown on the LCD.*
- *When alarming, press any button to stop the alarm.*
- *Press "SNOOZE/LIGHT" button when alarming to activate the snooze alarm. The alarm will stop for 8 minutes, then it alarms again.*

7.4 Temperature display

- *Press "-(C/F)"- button to change between °C or °F as temperature unit.*

8. Backlight

- *Press the top button "SNOOZE/LIGHT". The backlight will light for 5 seconds.*

9. Care and maintenance

- *Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.*
- *Remove the batteries if you do not use the product for a lengthy period.*
- *Keep the instrument in a dry place.*

9.1 Battery replacement

- *Replace the batteries when the display becomes weak or the alarm level declines.*

10. Troubleshooting

Problems	*Solution*
No display	➜ *Ensure batteries polarities are correct* ➜ *Replace the batteries*
No DCF reception	➜ *Press and hold the "+(12/24)"- button and "-(C/F)"- button for 3 seconds* ➜ *Wait for attempted reception during the night* ➜ *Choose another place for the instrument* ➜ *Check if there is any source of interference* ➜ *Restart the device as per the manual* ➜ *Set the clock manually*
Incorrect display	➜ *Replace the batteries*

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

11. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.

Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste.
As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending to national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead

This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Radio-controlled alarm clock with thermometer (GB)

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

12. Specifications

Temperature range:	*0°...+50°C (+32°F...+122°F)*
Radio-controlled clock:	*DCF-77 (77.5 kHz)*
Power consumption:	*Batteries 2 x 1.5 V AA (included)*
Housing dimension:	*140 x 38 x 63 mm*
Weight:	*104 g (instrument only)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

DECLARATION OF CONFORMITY
Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.
A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de 11/12

Réveil radio-piloté avec thermomètre (F)

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- ***Lisez attentivement le mode d'emploi.***
- ***En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.***
- ***Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.***
- ***Suivez bien toutes les consignes de sécurité!***
- ***Conservez soigneusement le mode d'emploi!***

2. Contenu de la livraison

- *Réveil radio-piloté*
- *Piles 2 x 1,5 V AA*
- *Mode d'emploi*

3. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

- *Horloge radio-pilotée de la plus extrême précision*
- *Affichage de secondes*
- *Affichage de jour et date*
- *Alarme avec fonction snooze*
- *Température intérieure*
- *Eclairage de fond*

4. Pour votre sécurité

- *L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*
- *Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous même.*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 12

- *Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.*

Attention!
Danger de blessure!

- *Gardez l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.*
- *Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!*
- *Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. La pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Ne jamais utiliser d'anciennes piles et des piles neuves simultanément ni des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !*

Conseils importants de sécurité du produit!

- *Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.*
- *Protégez-le contre l'humidité.*

5. Éléments Fig. 1

Part A - Affichage à CL

A1: *Symbole de réception DCF*
A2: *Horloge radio-pilotée*
A3: *Symbole d'alarme*
A4: *Date*
A5: *Température*

Part B – Touches

B1: *Touche « SNOOZE/LIGHT »*

B2: *Touche « MODE/SET »*
B3: *Touche « +(12/24) »*
B4: *Touche « -(C/F) »*
B5: *Touche « AL ON/OFF »*

Éléments Fig. 2

Part C- Boîtier

C1: *Compartiment à piles*

6. Mise en service

- *Ouvrez le compartiment à piles et enlevez le film de protection des piles. Fermez le compartiment à piles. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.*

Réception de l'heure radio:

- *Après la mise en service l'horloge tente de capter le signal radio. Le symbole de réception DCF clignote, et en cas de réception correcte il reste présent en continu sur l'affichage à CL.* ***Important:*** *Pendant la réception du signal de l'heure, il n'est pas possible d'utiliser les touches.*
- *L'heure est réactualisée tous les jours à 3 heures le matin. Si la réception du signal radio de l'heure est impossible, le symbole DCF disparaît et la tentative de réception recommence à 4 heures, 5 heures et 6 heures le matin (Moins de parasitage).*
- *On peut également activer le signal radio manuellement. Touchez les touches «+(12/24)» et «-(C/F)» pour 3 secondes. Si la réception du signal radio de l'heure est impossible, le symbole DCF disparaît et la tentative de réception recommence quatre fois à chaque heure pile.*
- *Pour désactiver touchez encore les touche « +(12/24) » et « -(C/F) », le symbole DCF disparaît.*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 13

- *Si votre réveil radio-piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (p. ex. en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir « Réglage manuelle de l'heure et calendrier »).*
- *La transmission de l'heure radio s'effectue selon une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est de 1 seconde pour un million d'années seulement. L'heure est distribuée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1.500 km. Votre réveil radio-piloté reçoit ce signal, le convertit et affichera ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. Pendant l'heure d'été, DST apparaît sur l'affichage. La réception est essentiellement fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1.500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.*

Nous vous prions de respecter les consignes ci-après:

- *Nous vous recommandons de ménager une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.*
- *Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre*

et/ ou de le tourner pour améliorer la réception du signal radio.

- *La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible en plupart des cas. Un seul créneau de réception par jour suffit, pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écart en dessous de 1 seconde.*

7. Opération

- ***Important:*** *Pendant la réception du signal de l'heure, il n'est pas possible d'utiliser les touches.*
- *Le mode de réglage est toujours automatiquement terminé après 8 secondes sans qu'aucune action de touche ne se produise*
- *Appuyer la touche « MODE » pour choisir les affichages suivantes: Heures, minutes et secondes → Heures, minutes et jour de la semaine → Heure de réveil*

7.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier

- *Appuyer la touche « MODE » pour 2 secondes, quand l'heure est indiquée. L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Régler l'heure à l'aide des touches « +(12/24) » et «-(C/F)». En utilisant la touche « MODE » on peut régler successivement les minutes, le fuseau horaire, la langue pour le jour de la semaine, l' année, mois et date.*

7.1.1 Fuseau horaire

- *Il faut paramétrer un autre fuseau horaire, si votre horloge radio-piloté peut recevoir le signal DCF, mais votre heure locale divergeant de l'heure DCF (p. ex. + 1 = une heure plus tard).*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 14

7.1.2 Sélection de la langue pour le jour de la semaine

- *Langue pour le jour de la semaine: Français (FR), Espagnol (ES), Italien (IT), Anglais (EN), Allemand (GE), Hollandais (NE), Danois (DA).*

7.2 Système de temps 12 heures ou 24 heures

- *Vous pouvez ajuster le système de temps à 12 heures ou 24 heures avec la touche « +(12/24) ».*

7.23 Réglage alarme de réveil

- *Appuyez sur la touche «MODE» deux fois. L'heure de réveil (« AL ») apparaît sur le display.*
- *Appuyez sur la touche « MODE » pendant 2 sec. L'indication de l'heure reluit. Réglez l'horaire de réveil désiré avec les touches « +(12/24) » et « -(C/F) ». Entrez pareillement les minutes.*
- *Pour activer et désactiver la fonction d'alarme vous appuyez sur la touche «AL ON/OFF». apparaît ou disparaît sur l'affichage.*
- *Si le réveil sonne, vous pouvez terminer l'alarme avec quelconque touche.*
- *Vous déclenchez la fonction Snooze avec la touche « SNOOZE/LIGHT », si le réveil sonne. Le son d'alarme est alors interrompu pour 8 minutes.*

7.4 Affichage de la température

- *Avec la touche « -(C/F) » l´affichage de la température peut être ajusté en °C ou en °F.*

8. Eclairage de fond

- *Presser la touche «SNOOZE/LIGHT».*
- *L'éclairage de fond est activé pendant 5 secondes.*

Réveil radio-piloté avec thermomètre (F)

9. Entretien et maintenance

- *Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!*
- *Enlevez les piles, si vous ne les utilisez pas pendant une durée prolongée.*
- *Conservez votre appareil dans un endroit sec.*

9.1 Remplacement des piles

- *Veuillez échanger les piles si l'affichage et l'alarme deviennent faibles.*

10. Dépannage

Problème	*Solution*
Aucun affichage	➜ *Contrôlez la bonne polarité des piles* ➜ *Remplacez les piles*
Aucune réception de DCF	➜ *Presser simultanément les touches «+(12/24)» et «-(C/F)» pour 3 secondes.* ➜ *Attendez la réception du signal de nuit* ➜ *Sélectionnez une autre position pour l'appareil* ➜ *Éliminez les éventuelles sources de parasitage* ➜ *Remettez l'appareil en service conformément aux instructions* ➜ *Réglez l'heure manuellement*
Indication incorrecte	➜ *Remplacez les piles*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 15

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous à votre vendeur.

11. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères !
En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

12. Caractéristiques techniques

Plage de mesure:	*0°...+50°C (+32°F...+122°F)*
Horloge radio-pilotée:	*DCF-77 (77,5 kHz)*

Réveil radio-piloté avec thermomètre (F)

Alimentation:	*Piles 2 x 1,5V AA (incluses)*
Mesure de boîtier:	*140 x 38 x 63 mm*
Poids:	*104 g (appareil seulement)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
La reproduction, même partielle de la présente mode d'emploi est strictement interdite avec accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

EU-DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons ici que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.
Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *11/12*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 16

Orologio sveglia radiocontrollato con termometro (I)

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- ***Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.***
- ***Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.***
- ***Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.***
- ***Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!***
- ***Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!***

2. La consegna include

- *Orologio sveglia radiocontrollato*
- *2 batterie AA da 1,5 V*
- *Istruzioni per l'uso*

3. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- *Orologio radiocontrollato della massima precisione*
- *Indicatore dei secondi*
- *Datario*
- *Allarme con funzione snooze*
- *Temperatura interna*
- *Retroilluminazione del display*

4. Per la vostra sicurezza

- *Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.*
- *Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.*

Orologio sveglia radiocontrollato con termometro (I)

- *Questo apparecchio non è adatto a dimostrazioni pubbliche ma è destinato esclusivamente ad un uso privato.*

Avvertenza!
Pericolo di lesioni!

- *Tenere l'apparecchio e le batterie lontano dalla portata dei bambini.*
- *Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!*
- *Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche , in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.*

Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- *Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.*
- *Proteggere dall'umidità.*

5. Componenti Fig. 1

Parte A- Display LCD

A1: *Simbolo di ricezione DCF*
A2: *Orologio radiocontrollato*
A3: *Simbolo di allarme*
A4: *Data*
A5: *Temperatura*

Parte B- Tasti

B1: *Tasto "SNOOZE/LIGHT"*
B2: *Tasto "MODE/SET"*
B3: *Tasto "+(12/24)"*
B4: *Tasto "-(C/F)"*
B5: *Tasto"AL ON/OFF"*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 17

Orologio sveglia radiocontrollato con termometro (I)

***Componenti** Fig. 2*

Parte C- Cassa

***C1:** Vano batteria*

6. Messa in funzione

- *Aprire il vano batterie e rimuovere la striscia d´interruzione dalle batterie. Richiudere il vano batterie. Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento.*

Ricezione dell'ora a controllo radio:

- *L'orologio radiocontrollato inizia a ricevere il segnale radio per l'orologio (il simbolo di ricezione DCF lampeggia, fino ad apparire fisso sull'LCD quando la ricezione è corretta). **Importante:** durante la ricezione del segnale radio dell'ora non è possibile utilizzare i tasti.*
- *L'ora si aggiorna ogni giorno alle 3 di notte. Qualora la ricezione del segnale radio per l'ora non sia possibile, il simbolo di ricezione DCF scompare ed il tentativo viene ripetuto alle ore 4, 5 e 6 di notte (nel momento in cui le interferenze sono minime).*
- *È possibile impostare la ricezione del segnale radio manualmente. Tenere premuto i tasti "+(12/24)" e „-(C/F)" per 3 secondi. Qualora la ricezione non sia possibile, il simbolo di ricezione DCF scompare ed il tentativo viene ripetuto quattro volte alle ore intere.*
- *Per disattivare la funzione, premere i tasti "+(12/24)" e "-(C/F)" per 3 secondi nuovamente (il simbolo di ricezione DCF scompare).*
- *Nel caso in cui l' orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di disturbi, distanza di trasmissione ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi "Impostazione dell'ora e calendario").*

Orologio sveglia radiocontrollato con termometro (I)

- *L'orario di base della ricezione dell'ora a controllo radio è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 Khz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. Durante l'orario estivo, sul display appare "DST". La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non ci sono problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.*

Le norme elencate qui di seguito siano rispettate:

- *La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di inerferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1.5 - 2m.*
- *All'interno di strutture in ferro-cemento (seminterrati, sovrastrutture), la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi, sistemare l'unità vicino ad una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il trasmettitore di Francoforte.*
- *Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte die casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione dell'ora sotto un secondo.*

7. Uso

- ***Importante:** Durante la ricezione del segnale radio dell'ora non è possibile utilizzare i tasti.*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 18

- *L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 8 secondi.*
- *Premere il tasto MODE per selezionare l'indicazione: Ore, minuti e secondi → ore, minuti e giorno della settimana → orario della sveglia.*

7.1 Impostazione manuale dell'ora e calendario

- *Premere il tasto MODE per 2 sec., quando nel display appare l'ora. Il simbolo della ora lampeggia. Impostare con il tasto "+(12/24)" e "-(C/F)" l'ora attuale: Sempre con il tasto "MODE" è possibile modificare uno dopo l'altro le impostazioni per minuti, fuso orario, lingua per il giorno della settimana, anno, mese e data.*

7.1.1 Fuso orario

- *L'impostazione del fuso orario è necessaria quando è possibile ricevere il segnale DCF, tuttavia il fuso orario è diverso dall'ora tedesca (ad es., +1=un'ora più tardi).*

7.1.2 Selezione la lingua per il giorno della settimana

- *Impostazione della lingua per il giorno della settimana: Inglese (EN), Tedesco (GE), Francese (FR), Spagnolo (ES), Italiano (IT), Olandese (NE), Danese (DA).*

7.2 Sistema orario di 12 o 24 ore

- *Si può scegliere con il tasto "+(12/24)" il sistema orario di 12 o 24 ore.*

7.3 Impostazione segnale sveglia

- *Premere il tasto "MODE" due volte. Nel display appare l'orario della sveglia (AL).*

Orologio sveglia radiocontrollato con termometro (I)

- *Quando nel display appare l'ora della sveglia, tenere premuto il tasto "MODE per 2 secondi, per passare alla modalità di impostazione della sveglia. Ora è possibile impostare le ore con i tasti "+(12/24)" e "-(C/F)". Passare all'impostazione dei minuti con il tasto "MODE".*
- *Ora è possibile attivare (nel display appare il simbolo) o disattivare la funzione di sveglia con il tasto "AL ON/OFF".*
- *Quando il segnale di sveglia viene emesso, è possibile disinserirlo premendo un tasto qualunque.*
- *È possibile attivare la funzione di ripetizione (emissione del segnale di sveglia dopo 8 minuti) premendo il tasto "SNOOZE/LIGHT" mentre viene emesso il segnale di sveglia.*

7.4 Visualizzazione della temperatura

- *Con il tasto "-(C/F)" è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in gradi °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit)*

8. Illuminazione

- *Premere il tasto "SNOOZE/LIGHT". L'illuminazione del display appaiono per 5 secondi.*

9. Cura e manutenzione

- *Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.*
- *Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.*
- *Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 19

9.1 Sostituzione delle batterie

- *Cambiare le batterie se la visualizzazione o il segnale acustico di allarme diventano più deboli.*

10. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	➜ Inserire le batterie con la giusta polarità ➜ Sostituire le batterie
Nessuna ricezione DCF	➜ Tenere premuti contemporaneamente i tasti "+(12/24)" e "-(C/F)" per 3 secondi. ➜ Attendete il tentativo notturno di ricezione ➜ Cercate nuove posizioni per l'apparecchio ➜ Eliminate fonti di interferenza ➜ Riavviate il dispositivo secondo le istruzioni ➜ Impostare l'ora manualmente
Indicazione non corretta	➜ Sostituire le batterie

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al venditore presso il quale lo avete acquistato.

11. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

Orologio sveglia radiocontrollato con termometro (I)

È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

12. Dati tecnici

Gamma temperatura interna:	0°...+50°C (+32°...+122°F)
Orologio radiocontrollato:	DCF-77 (77,5 kHz)
Alimentazione:	Batterie 2 x 1,5V AA (incluse)
Dimensioni esterne:	140 x 38 x 63 mm
Peso:	104 g (solo apparecchio)

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 20

Orologio sveglia radiocontrollato con termometro (I)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UE

Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE.
Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de
www.tfa-dostmann.de *11/12*

Radiografische alarmklok met thermometer (NL)

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- ***Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.***
- ***Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik. Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.***
- ***Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!***
- ***Bewaar deze instructies a.u.b. goed!***

2. Levering

- *Radiografische alarmklok*
- *Batterijen 2 x 1,5 V AA*
- *Gebruiksaanwijzing*

3. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- *Radiografische tijd met hoge precisie*
- *Display voor seconden*
- *Kalender*
- *Alarm met snooze-functie*
- *Binnentemperatuur*
- *Achtergrond verlichting*

4. Voor uw veiligheid

- *Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.*
- *Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 21

- *Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.*

Opgelet!
Kans op letsel:

- *Bewaar de batterijen en het apparaat buiten de reikwijdte van kinderen.*
- *Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!*
- *Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!*

Belangrijke informatie over de produktveiligheid!

- *Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.*
- *Tegen vocht beschermen.*

***5. Onderdelen** Fig. 1*

A: LCD-display

***A1:** DCF-ontvangstteken*
***A2:** Tijd (DCF)*
***A3:** Alarmsymbool*
***A4:** Datum*
***A5:** Temperatuur*

B: Toetsen

***B1:** "SNOOZE/LIGHT" toets*
***B2:** "MODE/SET" toets*
***B3:** "+(12/24)" toets*

***B4:** "-(C/F)" toets*
***B5:** "AL ON/OFF" toets*

***Onderdelen** Fig. 2*

C: Behuizing

***C1:** Batterijvak*

6. Inbedrijfstelling

- *Open het batterijvak en verwijder de isolatiestrook van de batterijen. Sluit het batterijvak weer. Het apparaat is nu bedrijfsgereed.*

Ontvangen van het radiografisch tijdsignaal:

- *De radiogestuurde wekker begint met de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd. DCF-ontvangstteken knippert en wordt bij succesvolle ontvangst permanent in de LCD weergegeven. **Belangrijk:** Tijdens de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd zijn de toetsen geblokkeerd.*
- *De tijd wordt iedere dag om 3 uur ,s nachts geactualiseerd. Als er geen ontvangst van het radiosignaal voor de tijd mogelijk is stopt de poging (DCF ontvangstsymbool verdwijnt) en vindt nogmaals om 4 uur, 5 uur en 6 uur 's nachts plaats (geringste stoorinvloeden).*
- *U kunt de initiatie ook handmatig starten door de "+(12/24)" en "-(C/F)"-toets 3 seconden ingedrukt te houden. Als er geen ontvangst van het radiosignaal mogelijk is stopt de poging (DCF ontvangstsymbool verdwijnt) en vindt viermaal om het hele uur plaats.*
- *Drukt u nog een keer op "+(12/24)"en "-(C/F)"-toets schakelt u de ontvangst van het radiosignaal uit (DCF ontvangstsymbool verdwijnt).*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 22

- *Als de radiogestuurde wekker geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kan u de tijd ook per hand instellen (zie "Instellen van de tijd en kalender").*
- *De tijdbasis voor de radiografisch bestuurde tijd is een Cesium Atoom Klok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan een seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. De radiogestuurde wekker ontvangt dit signaal en zet het om in de preciese zomer- of wintertijd. Tijdens de zomertijd verschijnt „DST" in het afleesvenstertje. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.*

Let alstublieft op het volgende:

- *Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of Tv-toestellen dient tenminste 1,5-2 meter te zijn.*
- *In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dichter bij het raam zetten met de voor- of achterkant in de richting van de Frankfurt-zender.*
- *'s Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.*

Radiografische alarmklok met thermometer (NL)

7. Bediening

- ***Belangrijk:** Tijdens de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd zijn de toetsen geblokkeerd.*
- *Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 8 seconden geen toets wordt ingedrukt.*
- *Met de "MODE" toets kunt u het display selecteren: Uren, minuten en seconden → uren, minuten en weekdag → alarmtijd*

7.1 Instellen van de tijd en kalender

- *Als de tijd in het display verschijnt druk op de "MODE" toets en houd deze 2 seconden lang ingedrukt. De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de "+(12/24)" en "-(C/F)"-toets de uren instellen. Met de "MODE" toets kunt u nu achter elkaar de minuten, tijdzonen, taalinstelling voor de weekdag, jaar, maand en datum wisselen.*

7.1.1 Tijdzone

- *De instelling van de tijdzone is vereist indien het DCF-signaal kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de Duitse tijd afwijkt (bijv. +1 = één uur later).*

7.1.2 Selectie van de taalinstelling voor de weekdag

- *Taalinstelling weekdag: Nederlands (NE), Deens (DA), Engels (EN), Duits (GE), Frans (FR), Spaans (ES), Italiaans (IT).*

7.2 12- of 24-uurs-tijdsysteem

- *Met de "+(12/24)" toets kunt u het 12- of 24-uurs-tijdsysteem selecteren.*

7.3 Instelling wekalarm

- *Druk op de "MODE"-toets. De alarmtijd verschijnt in het display (AL) .*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 23

- *Als de alarmtijd in het display verschijnt houdt u de "MODE"-toets 2 seconden lang ingedrukt om in de alarm-instelmodus te komen. U kunt nu met de "+(12/24)" en "-(C/F)"-toets de uren instellen. Met de "MODE"-toets wisselt u naar de minuteninstelling.*
- *U kunt nu met de "AL ON/OFF" toets het alarm activeren (verschijnt in het display) of deactiveren.*
- *Terwijl het weksignaal klinkt kunt u dit met elke willekeurige toets uitschakelen.*
- *De sluimerfunctie (herhaald weksignaal na 8 minuten) activeert u door het indrukken van de "SNOOZE" toets terwijl het weksignaal klinkt.*

7.4 Weergave van de temperatuur

- *Met de „-(C/F)"-toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.*

8. Verlichting

- *Druk op de "SNOOZE/LIGHT-toets". De displayverlichting gaat voor 5 seconden aan.*

9. Schoonmaken en onderhoud

- *Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!*
- *Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.*
- *Bewaar het apparaat op een droge plaats.*

9.1 Batterijwissel

- *Vervang de batterijen als het display of alarmsignaal zwakker worden.*

Radiografische alarmklok met thermometer NL

10. Storingswijzer

Probleem	*Oplossing*
Geen indicatie	➜ *Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen* ➜ *Vervang de batterijen*
Geen ontvangst van DCF	➜ *Druk op de "+(12/24)" en "-(C/F)" toetsen gelijktijdig 3 seconden* ➜ *Ontvangstpoging in de nacht afwachten* ➜ *Zoek een nieuwe plaats voor het apparaat* ➜ *Verwijder stoorbronnen* ➜ *Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen* ➜ *Tijd handmatig instellen*
Geen correcte indicatie	➜ *Vervang de batterijen*

Neem contact op met de dealer bij wie u dit produkt gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

11. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 24

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.
De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.
Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

12. Technische gegevens

Meetbereik:	*0°...+50°C (+32°F...+122°F)*
Radiografische tijd:	*DCF-77 (77,5 kHz)*
Spanningsvoorziening:	*2 x 1,5V AA Batterijen (inclusief)*
Afmetingen behuizing:	*91 x 47 x 101 mm*
Gewicht:	*126 g (alleen het apparaat)*

Radiografische alarmklok met thermometer NL

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING
Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG.
Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *11/12*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 25

Reloj despertador radiocontrolado con termómetro (E)

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- ***Lea detenidamente las instrucciones de uso.***
- ***Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto. No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.***
- ***Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.***
- ***Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.***

2. Entrega

- *Reloj despertador radiocontrolado*
- *Pilas 2 x 1,5 V AA*
- *Instrucciones de uso*

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- *Reloj radiocontrolado de alta precisión*
- *Indicación de segundos*
- *Calendario*
- *Alarma con función snooze*
- *Temperatura interior*
- *Iluminación de fondo*

4. Para su seguridad

- *El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.*
- *No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.*

Reloj despertador radiocontrolado con termómetro (E)

- *Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para informaciones públicas, sino que está destinado únicamente para uso privado.*

¡Precaución!
¡Riesgo de lesiones!

- *Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.*
- *No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.*
- *Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!*

¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- *No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.*
- *Protegerlo de la humedad.*

5. Componentes Fig. 1

A: Pantalla LCD

A1: *Señal DCF para la hora*
A2: *Reloj radiocontrolado*
A3: *Símbolo de alarma*
A4: *Fecha*
A5: *Temperatura*

B: Teclas

B1: *Tecla "SNOOZE/LIGHT"*
B2: *Tecla "MODE/SET"*
B3: *Tecla "+(12/24)"*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 26

B4: *Tecla "-(C/F)"*
B5: *Tecla "AL ON/OFF"*

Componentes Fig. 2

C: Cuerpo

C1: *Compartimiento de las pilas*

6. Puesta en marcha

- *Abra el compartimento de las pilas y quite la tira de interrupción de las pilas. Vuelva a cerrar el compartimento de las pilas. El aparato está listo para funcionar.*

Recepción de la hora radiocontrolada:

- *El reloj inicia la recepción de la señal de radio para la hora. El símbolo de recepción DCF parpadea y si la recepción es satisfactoria se muestra fija en el LCD.* ***Importante:*** *Durante la recepción de la señal de radio de la hora no pueden manejarse las teclas.*
- *La hora se actualiza cada día a las 3 h de la noche. Si no puede recibirse la señal de radio para la hora, el símbolo de recepción DCF desaparece y la prueba se realiza de nuevo a las 4 h, a las 5 h y a las 6 h de la noche (influencias perturbadoras mínimas).*
- *También puede empezar la inicialización manualmente. Pulse la tecla "+(12/24)" y "-(C/F)" durante 3 segundos. Si no puede recibirse la señal, el símbolo de recepción DCF desaparece y la prueba se realiza de nuevo cuatro veces por horas.*
- *Pulse de nuevo la tecla „+(12/24)" y "-(C/F)", la recepción de la señal de radio está desconectada (el símbolo de recepción DCF desaparece).*
- *Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir ninguna señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar asimismo la hora*

manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo. (Veja "Ajuste de la hora y calendario")

- *La transmisión de la hora se realiza por medio de un Reloj atómico de cesio radioeléctrico, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77.5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su despertador radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de horario de verano e invierno se produce automáticamente. Durante el horario de verano aparece "DST" en la pantalla LCD. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Normalmente en un radio de unos 1.500 km desde Frankfurt la transmisión no debería suponer ningún problema.*

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- *Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.*
- *En construcciones de hormigón de acero (Sótanos, edificación suplementaria), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el aparato próximo a una ventana y/o girando intentar una mejor recepción.*
- *Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y disponer de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 27

7. Manejo

- ***Importante:*** *Durante la recepción de la señal de radio de la hora no pueden manejarse las teclas.*
- *El aparato sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 8 segundos.*
- *Al pulsar la tecla MODE se puede seleccionar entre las siguientes indicaciones: Horas, minutos y segundos → horas, minutos y día de la semana → hora de la alarma*

7.1 Ajuste de la hora y calendario

- *Cuando aparezca en la pantalla la hora pulse la tecla "MODE" y manténgala pulsada durante 2 segundos. Las horas empiezan a parpadear y puede ajustar las horas con la tecla "+(12/24)" y "-(C/F)". Con la tecla "MODE" puede cambiar sucesivamente al ajuste de los minutos, la zona horaria, el idioma para el día de la semana, el año, el mes y la fecha.*

7.1.1 Zona horaria

- *El ajuste de las zonas de tiempo es necesario cuando puede recibirse la señal DCF, la zona de tiempo es diferente de la alemana (p. ej. +1=una hora más tarde).*

7.1.2 Selección del idioma para el día de la semana

- *Idioma para el día de la semana: español (ES), italiano (IT), inglés (EN), alemán (GE), francés (FR), holandés (NE), danés (DA).*

7.2 Sistema de horario de 12 horas o de 24 horas

- *Con la tecla "+(12/24)" podrá seleccionar el sistema de horario de 12 o de 24 horas.*

Reloj despertador radiocontrolado con termómetro E

7.3 Ajuste de la alarma

- *Pulse la tecla "MODE" doble. En la pantalla aparezca la hora de la alarma (AL).*
- *Cuando aparezca en la pantalla la hora de la alarma, mantenga pulsada la tecla "MODE" durante 2 segundos para acceder al modo de ajuste de alarma. Ahora puede ajustar las horas con la tecla "+(12/24)" y "-(C/F)". Con la tecla "MODE" cambie al ajuste de los minutos.*
- *Seguidamente puede activar (aparece en la pantalla) o desactivar la alarma con la tecla "AL ON/OFF".*
- *Mientras suena la señal del despertador, puede desconectarla con cualquier tecla.*
- *Puede activar la función de repetición de alarma (nueva señal del despertador después de 8 minutos) pulsando la tecla Snooze, mientras suena la señal del despertador.*

7.4 Indicación de temperatura

- *Con la tecla "-(C/F)" puede seleccionar entre la indicación de temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).*

8. Iluminación

- *Pulse la tecla SNOOZE/LIGHT.*
- *La iluminación de la pantalla se activa durante 5 segundos.*

9. Cuidado y mantenimiento

- *Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!*
- *Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.*
- *Almacene el dispositivo en un lugar seco.*

9.1 Cambio de las pilas

- *Cambie las pilas cuando la visualización o el tono de alarma se hace más débil.*

TFA_No. 98.1030_Anleit_11_12 06.12.2012 14:05 Uhr Seite 28

10. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación	➜ Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta ➜ Cambiar las pilas
Ninguna recepción de DCF	➜ Mantenga pulsada las teclas "+(12/24)" y "-(C/F)" durante 3 segundos ➜ Intentar la recepción de noche ➜ Busque un nuevo lugar de instalación para el dispositivo ➜ Elimine las fuentes de interferencia ➜ Vuelva a la puesta en marcha del disposivo de acuerdo a las instrucciones ➜ Insertar las horas manualmente
Indicación incorrecta	➜ Cambiar las pilas

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

11. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.

Reloj despertador radiocontrolado con termómetro (E)

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

12. Datos técnicos

Gama de medición temperatura:	0°...+50°C (+32°F...+122°F)
Reloj radiocontrolado:	DCF-77 (77,5 kHz)
Alimentación de tensión:	Pilas 2 x 1,5V AA (incluidas)
Dimensiónes de cuerpo:	140 x 38 x 63 mm
Peso:	104 g (solo dispositivo)